

繪本通俗排悶錄

前篇

七

登

淺

遠

1.192

7



告白

此の巻中見返ハ勿論其他ありて聊の余白あり
 或ハ猥褻なる畫圖を寫し或ハ卑俚ある語辞を書し
 其の甚しきに至りて挿圖を彩りて却之を澆きのみふれば
 塗抹して以て其の何れを解き能ざるものも至る者あり
 何を其れ思ひて甚しき乎夫れ此書籍ハ我が貸し
 以て業とす所のものなり故之を澆がさるるも於て頗る
 營業ハ損害あり營業ハ損害あるに於て之れハ償金を
 要せざる可らば仍て豫しめ此ハ告白し置と云爾

新稿 長門屋主人識

ども明公眼力あり。僕を乞食の中よりえり。其上兩度まぐ衣服を賜
 へるる誠ハ大恩也。僕彼淮陰の少年也。
 此一飯の恩を忘るるあたると云々。孝廉座と起く其心を
 握り。曰。吳生ハ誠ハ海内の豪傑也。我唯酒友なりと云ひ。足下をえ損ひ
 たる。と称美し。寺僧と雇ひ。梨花春と云酒と石買取。兩人日夜酒
 盛り。數月過く路費と與へ。故郷へ歸らせり。此六奇と云ハ先祖ハ朝
 列國ハ居く昔觀察甘の官なり。吳道夫ハ後胤あり。畧持書ハ通
 也。甚博奕を好し。故遂ハ家を失ひ。郵卒と成り久く居る。故
 山川の險阻路徑の遠近皆精し。塔トをわ。其後清の帥次第ハ攻
 來り。遂ハ大畧天下と定めたる時。廣列ハ攻來り。廣列の者共昏山



谷の間の道匿と二人も捕つて是を郷導とせし者ありし時。六奇獨
徐の歩來まると。羅兵執つて本陣へ送るも六奇大將小見く貝小勇
の地理を説た。扱云ける。僕と兄弟の約をる者。者三十人。わが皆雄武
者也。天下の明主あるに依り。各軍勢を集めり。所くゆく一揆と成てわが
今明主天下を定めり。官軍南へ下る。誠の萬民獲生を得り。豪傑功
を立るの時至る。願ふ僕に撤兵。三十通を假し。至彼兄弟共と喻し。
味方はせいはん。左わが近死者を馳奔し。遠死者へ靡死從ひ。城の破竹
の勢あり。一月の間。此國皆平均仕らんとせ云。大將其言所の如くせり。
久。暫時小勇の困悉平均し。此後六奇の數言の堅陣強敵を伐破て
勇名を揚げ。奇策妙計を運り。大功を立る。閩國を征し。蜀國を

討し。時にも度々奇功を立り。數年の間。通省水陸提督。諸所の水
官の位。至る。初六奇が流浪し。巧人となり。一時。生涯埋木
あり。と思定め居り。査孝廉。又遇り。衣服金銀を送り。其上
海内の豪傑あり。と見定め。天下の第一の知己を得。遂に
心を勵し。七奇功を立り。匹夫と興り。大將軍に登り。康熙の初に
府を循列。用たり。時。牙將を遣り。三千金を以て。孝廉の家。贈り。
別書。并み幣物を具し。孝廉を邀り。孝廉即興。趣たり。舟并み
輿等。其外の調度。皆美麗を飾り。行くと。梅嶺。更嶺。名所。を越ん
と。六奇。子息の吳公子。そと。迎ふ。大に孝廉を尊敬。を夫ら。
樓船。來徒。蕭樂を奏し。昏江。孤徑。流。順。南へ下る。時。吳

孝廉の事

九

六奇が轄下の文武の官属皆孝廉ふんえんと我もくと争ひて贈り物
 一ける程ふ錦綺珠玉山のてく積上るの循列の城下二十里の外やど六奇
 自身出迎へり前中を嚴重の道と拂ひ後中を千騎計も従ひ續え其行
 装諸侯王の天子の族の大名の既府に至る時孝廉と上坐ふ直に六
 奇首を地ふつて曰昔流浪せし時先生の遇せし一生乞入り朽果
 爲れと今日の栄花は皆先生の力也今先生幸か降臨し辱す辱す
 とく喜びく孝廉此地に居るより一年軍務何れと繁ヨリあるを查孝
 廉一言をせせ六奇皆敬ぶ其言の隨ふ故に諸人益孝廉と尊敬し贈
 物幾千万と云敷を著る也孝廉家の帰らんとする時六奇又三千金を
 与り曰此輕微の錢勿論先生の高恩萬分の二をも報せんとあはれども唯

聊淮陰の少年が徳を忘るるありうのと云く贈る也其後孝廉が
 の上ふ不意の大難出来ぬ其原の元年若中地の富人は廷鉞と云者明の
 困姓命朱相困の史概と云書を得て博く兵中の名士十八餘を精と増益
 修飾し御本とくける時を查孝廉名高き文人ありけり空竊ふ其名をも
 右の書参照考訂の連名の列め書加へるが其後此事朝廷へ改え凡其書
 六加つてる人の皆死罪ふ處せらるべし決せり
 六奇查孝廉實を知らざる由を詳め奏し辨じ此難を救ひたり兵
 孝廉益世ふ六とく酒と持て衆樂とくかの財宝とせり美地重
 女十二人を買て歌舞を教へ良夜のみ必を廉を垂燈を張り舞歌せり
 声花の容簾外に使れり觀る人心を奪はせり孝廉の夫人も音律を精

く建一け六。自拍板を打く。伎女共の音曲をある正さき。故に查氏の
 の女樂亮元所細の中第一と稱せし。昔孝廉具の許み在り。時園林の
 景色色極くまごごたる中み大なる英石峰。百の形画計りし。其の如く。英石と
 一有る。高さ二丈許。其見度ある。言へん。孝廉大み賞美しく。
 名を縹雲とつ。其後十日計。怪しく。孝廉又園中み往々。彼石に
 推し。是を向ふかの賞美し。其の成。具將軍が。名大船のせ。孝廉
 の家。贈り。遣ある。け。江を渡り。山を越。其費用。又千緡。百の
 餘。今。の世と成。と。查孝廉が。栄花も。夢とる。歌舞の美人も。皆
 年老。林荒池の水も。涸ぬ。英石峰。む。舊形見。其儘の。ま
 ごと。

董継芳

鉅鹿の地。の大學。生董継芳と云者。城京の地。の小樹村と云地。住む。其
 父仲璋。洞縣の人。吉夢川と云者。券を以て。百金を借。貧しく。返
 得ぬ。其後打獵。中璋も。夢川も。死。孫。惠迪。中璋が。券
 を。継芳が。負。遂に。催促も。せ。継芳。へ。借金
 の。成。知。券。を。持。催促。せ。事。を。使。惠迪。が。許
 ん。往。家。屋。敷。を。以。借。金の。代。與。へ。ん。と。云。惠迪。引。せ。再。三。強
 と。云。け。惠迪。も。や。領。其。後。飢。饉。の。時。惠迪。彼。家。を。外。賣。り
 が。百。金。よ。り。値。減。し。る。継。芳。又。其。不。足。程。の。金。を。入。借。惠。迪。許
 持。行。く。日。君。が。相。吾。父。と。睦。り。百。金。を。借。一。玉。先。遣。其

償ふ券を乞ふる。家の値百金不足せりと。彼故の山金中補へんと云ひ
けし。惠迪堅く辨し。日彼家實を百金に當るとも。急に賣んとせし
故に少く下直らりし。君が與るるの非むと云ふ。あら又受む。故に羅芳
も為方。近隣の人と雇ふ。惠迪へ様と云ひ。已事を得ず。其金
を受よ。縣令陳汝明此の成聞。二人の義を賞し。文を作す。此夏
を記さむと云ふ。

新安商

新安地の商人何某と云ふ者。萬曆年壬午の年。江西地へ買み行し。時九
江の過る舟舟の盜賊の。衣服調度を皆奪去す。船中より人七人あり
皆裸より悲居り。成此商人見付。衣食を與ふ。後何方行人
を記さむと云ふ。

そと尋ねる。何とも秀才前より。都へ及第。又往者あり。と云。商人此を以て
夫々資斧を贈り。皆泣を流し。喜まざる。翌年此中にて六人
進士。学校の役名。み登り。六人の中一人。方萬策と云入。數年過り。此萬
策。嘉湖地を分巡せし時。副使屠冲陽の家。酒宴を招き。其家僕
の中。先年難を救ひ。商人雜に居る。萬策遙に見付。呼ばり。問
く。日。爾ハ新安の商人何某なりや。と云。然りと答ふ。江西地。往し。のわ
や。と問へ。めりと答ふ。八年以前。江中。盗に遇し。秀才共を救ひし。の覺
わ。りや。と問ふ。此商人良久。わき。漸く。出。し。あ。る。の。わ。り。と。答。ふ。萬
策。此。を。受。と。齊。し。坐。を。立。商人の前。跪。し。日。吾。が。恩。入。る。を。數。年。が。間。尋
ね。る。も。行。方。知。ま。ず。何。故。斯。と。成。玉。ひ。ぞ。と。尋。け。る。を。答。ふ。日。追。て。損。失

打續死家産を被り故已む成得ざり。此家小身を燬るると答ふ。
萬策直小暑冲陽の告く。此商を署中へ伴以歸す。叔同難の人々此由云
遣るる各厚く贈物をあり。萬策へ別小千金を贈り。此商人怒りて
富人とあり。故郷へ歸りて名。

陸采候

呉門の陸采候と云者心爽めり。或時何某と云る商人
其家小来と細綴子等の品々を買取。已ぬ歸らんとけり。折節九月
八日ありけり。陸采候此を留め。曰明日重陽るを。例の如く山登り
と。酒をてそ飲べ。此佳節をあり。舟路ぬか。王へん。無下あり。置
強く留めけり。商人も最こと同。則其貨物共を外の宿所あり。置

翌日米候に飛く。治平寺と云山寺の上。終日醉を盡し。歸けり。其日
彼ら一置家失火。貨物も焼失ぬ。采候駭死。高小
向く日。此貨舟へ積る前。我貨物も同。況や君已ぬ昨日歸らんと云。成
吾強く留りて。強く留り。此災ゆ。罹る。然も此貨と吾償。登
死の勿論。其値を残り。與へけり。商の甚感。喜と去る。陸
采候を弟と同居。居る。其後陸采候が鄰家。火事出来。ける。
陸氏が家を残り。残り。左右の家。皆焼失。程経。又前の如く。燒
る。陸氏が家。今度も。残り。其時左鄰の高。陸氏の
方へ。折りを。采候兄弟。其下。小。観る。人。敬馬。悲
と。兩人。定。微塵。あり。急ぎ。堀。此を。見。小。

つらう うちあつてくつらう ところ
牆の中うちの自空うちある所ところありとく。采候さいこう兄弟あに標々ひょうひょう坐し居るゐ。兩人ふたり共とも傷やぶつまも。危あや難しを免まはるとある。

王福徴

トスス 名なの王福徴おうふくぢゆうと云者いふもの。諸生しよせいの時とき請待まをせる人の許もとへ往ゆんとする道みち小漢川こくわんがわあり。其傷そのけがは白金はくごん一袋ひとふくろあり。何なにぞ其主そのぬしへ還かへさんと必かならずに往ゆんとする方かたへも行くゆ。晩方ばんぱうなり待居まちゐると一入ひといり遠とほくまを者ものあり。福徴ふくぢゆう此人このひとありんと必かならずに汝なんぢ失なす物ものありと問とふ。此人このひと答こたへて曰い某債あつちを取とり集あつめ。銀百七十兩ぎんひゃくしちりやうを得える。本もと心こころひりり。江えを過すぐ米こめを買かんと必かならずに汝なんぢを渡わたす。此この溪水せきすいを渡わたると。襪わを脱ぬぎ其時そのとき遺おぼしたる。若わかし拾ひろひ者ものあり。半はんを贈たまはんと云々いふいふ。福徴ふくぢゆう其銀そのぎんの數かずを問とふ。皆みな

符合ふがひ一ひとけまが悉しよく還かへし與あへぬけり。此この人ひと半はんを分わけ贈たまはんと云福徴ふくぢゆう曰い吾われの其半そのはんを會あはする程ほどありと始はじめとせしむ。又また還かへすと疾持はやもちと歸かへる。いづく今いま此この所ところに待居まちゐらんと。とく受うけとる。此この人ひと拜謝はいせしと云ぬ。是こゝ年とし福徴ふくぢゆうと云る。郷薦きやうせん免狀めんじやうを領うけ。萬曆まんりき乙未いつみの年とし進士しんしと云る。追おひきつり。終すまは模列もれつの太守たうしゆうと云る。後職こうしやくを辭やしと家いへに歸かへる。長なが壽じゆうを得えて終すまはと云る。

旅次監生

京師きやうしの貧者ひんしや數人あまた相議あひまり。銀十兩ぎんじゆりやうを貸かす資本かぶたと。鴛鴦うんやうを燒やくと。如何いかに賣うる。渡世わたせとせん。則すなはち傾銀店かやうぎんてんあり。鑿のこを借かりす。其銀そのぎん亦また割わりと云ふ。如何いかに一ひとけん割勢わりせひ。其重そのおも八錢はちせん目めを。一ひと塊かたまりを散ちり見みえ。方々あちこち尋たづね

共ふつふんえぞ。後ゆへ互ふ争裏ふ及び々せむせむせん方なく帰す。其日ふ至つて其者共又此所ふ集て争論し。其家の樓上ふ旅宿せし監生。監生無學の入金をして秀才の類あり。彼等下下と来て其故を問ふ。衆あつぐの由を生口けし。監生曰吾昨夜樓門の檻のりて銀一鬼を得る。此汝等が失ひし銀るべし。と返し與へる。皆々大に喜ぶ。半を監生に贈らんと云。監生辞し曰吾銀を得んと欲り拾ふる。汝匿して言をくす。且爾等債來る。銀を吾何ぞ分ちらる。忍んや。とく受て。けし。衆あつて其恩は感て喜ぶ。歸りて何と云。此恩を報せん。と圖つ。其後此者共追て利を得て世を渡す。或時其邊へ小兒を鬻ん。伴ひする者あり。彼等此由をば付て則三百文ふ買ひ。相羨し。監生は

送す。僕めせん。と。直に旅宿へ伴ひ行。此小兒監生をえ。父と呼と泣。監生も涙を流し。喜ぶ。此兒ハ監生の子。八歳。三月。前。張家灣と云ふ地あり。好人は勾引。失ひ。監生又皆々銀を與へ。厚く謝し。歸る。

哈九

江南名の早西門の傍。回々。哈九と云者あり。儼を賣を業と。居る。時江浦の者。年貢の銀五十兩を携へ来て。忘置。其跡。哈九此を。急に追懸。其主返。此人喜ぶ。感。別。金を忘れ。人江浦。時大風。舟一艘覆。思。今日忘。置。金を哈九が我返。得。

滅不意の財を得つる。此金ゆく陰徳をあえと知れ。魚舟と呼て
 日一人を救ひ得る。銀五兩を與へると呼々魚舟共多く来て手々
 働ける。死をうく。只一人を救ひ得る。其姓名を尋ねんと。ちり哈九が
 子ゆく有る。

黄中

順治の年。比龍谿の農夫黄中と云者。其子小三と小舟。舟に乗り。漳
 列の東門。舟に往く。糞を買ひ。父子。舟に擔ひ。其。腰に
 拾ひ得る。舟に持帰る。閑き。銀六封あり。黄中曰。此ハ必此
 厠へ。者。の。忘。る。富貴。の。入。る。自。身。の。銀。を。腰。に。付。け。け
 の。貧。乏。人。の。此。程。の。銀。ゆ。へ。命。も。係。る。尋。來。る。人。を。待。居。て。返。

與へ。と云。小三ハ父の言を。固。く。争。へ。少。く。を
 聽入。怒。り。成。會。み。父。又。告。ぐ。獨。家。の。婦。を。け。け。扱。黄。中。ハ
 待。居。し。遙。向。も。周。章。と。走。り。來。る。者。あ。り。急。ぎ。厠。へ。入。り。見。廻。し。
 徘徊。し。號。泣。す。黄。中。呼。り。其。故。を。問。ふ。答。へ。曰。我。父。罪。あり。山。賊。と。ま
 ぬ。吾。父。を。指。し。て。黨。と。云。る。故。に。別。守。我。父。を。獄。へ。入。る。此。頃。の。貴。人
 小。獨。し。此。の。哀。歎。を。辨。り。彼。貴。人。の。扱。ひ。を。頼。む。別。守。父。を。救。へ。り。且。之。を
 謝。禮。と。し。銀。百。二。十。兩。を。贈。ら。ん。と。約。せ。り。そ。し。て。田。宅。を。賣。り。親。友。の
 助。力。を。乞。ふ。半。を。得。る。先。是。を。贈。り。父。を。獄。より。出。し。け。り。け。り
 後。父。子。力。を。竭。し。其。餘。を。捐。入。す。今日。此。銀。を。腰。に。付。く。道。を。急。死。し。が
 此。所。ゆ。へ。厠。へ。入。り。銀。の。包。を。解。き。用。事。を。辨。し。け。り。必。厠。を。知。る。時。餘。り。



華本續像模寫



友と	乞食	雪の	查孝
酒を酌	鐵巧を	日	廉培
			繼

心慮く。かの銀を其儘忘置ぬ道ゆく其る成心ゆり。奔り還り尋
 索も見えぬ。此銀を失く父の死を救ふ術を盡す。涙を流し
 悟り。黄中祇の色と銀の數と成。具の尋る。皆符合しけり。其銀
 あり。我久し。汝を待居。返り。與へる。其人驚れ喜す。一封を分ち
 贈らんと云。黄中辞し。曰。我貪る公。六封を還し。一封代受ん。汝
 速に行べ。と云けり。其人厚く謝し。去る。黄中。小三を待居。故より
 来りけり。舟に棹さ。中途ゆく。卒に風雨起。故より
 近れ村里。舟を漕寄せ。風雨を凌ぎ居。彼大雨。川岸。崩
 る。跡。獲。一ツ。黄中。此を見。米を儲る器と。おさんと。舟へ取
 り。其獲。錫め。口を封。中。何物を。納。置。其重。

舟中。舟へ取。乗。せ。其。間。雨。風。静。月。梢。明。舟。を
 漕。舟。家。小。早。夜。半。舟。中。を。入。月。の。光。ゆ。獲。の。口。耀。雪。の。如。く。え
 母。小。語。二人。皆。謂。居。黄。中。戸。を。開。呼。け。共。應。へ。せ。母
 曰。我。路。ゆ。空。の。獲。を。得。早。く。内。へ。取。入。れ。と。云。母
 子。共。驚。馬。出。来。舟。中。を。入。月。の。光。ゆ。獲。の。口。耀。雪。の。如。く。え
 白。西。人。喜。舟。家。小。早。入。錫。を。鑿。ち。去。内。皆。白。銀。大。抵。千。金
 計。も。有。ら。ん。と。見。黄。中。大。驚。始。偽。く。言。信。め。ら。り。事。を
 云。け。此。鄰。家。ハ。唯。一。重。の。葦。牆。を。隔。三。人。の。言。皆。洩。是。傳。え。鄰
 人。賞。を。得。ん。と。翌。日。此。由。を。縣。令。へ。訴。へ。即。黄。中。を。執。此。を。訊。り。
 黄。中。少。も。藏。さ。ず。昨。日。銀。を。還。事。を。獲。得。し。事。を。具。言。は。け

を頼と。此事を判せしむ主人云金を還せ者義士也然且共妻を迎て
妻を失ふ本意あるを幸我の女を婦を還せる人の妻せんと云を
バ西人を初め商人をちりと同じく其詞に従ひ旅館主人の義心を感じ
けり。

あつと初め聞くと
少少の事あり
告白
告白
告白
告白

告白

凡そ此の巻中見返ハ勿論其他ありて聊の余白あれば
或ハ猥褻なる畫圖を寫し或ハ卑俚ある語辞を書し
其の甚しきに至りて挿圖を彩りて却之を宛きあみあは
塗抹して以て其の何れを解き能いざるも至る者あり
何ぞ其れ思はざる其甚しき乎夫れ此書籍ハ我が貸し
以て業とあり所のものなり故よ之を宛かざるふ於てハ頗る
營業ハ損害あり營業ハ損害あるに於てハ之れハ償金を
要せざる可らば仍て豫しめ此ハ告白し置と云爾

新稿
長門屋主人識

